

Lexías simples y compuestas en la conformación de los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» en *El reino de este mundo* (1949), de Alejo Carpentier

Simple and compound lexias in the formation of the semantic fields of "rationality" and "irrationality" in Alejo Carpentier's *El reino de este mundo* (1949)

Juan Ignacio Perassi • Universidad Nacional de Córdoba, Argentina • juan.ignacio.perassi@mi.unc.edu.ar

Resumen

El presente artículo refiere a los campos semánticos, en calidad de relaciones léxicas específicas, y su estudio lexicológico sobre una obra literaria enmarcada en la categoría de *lo real maravilloso*, a partir de una perspectiva general enfocada en los aspectos estructurales y del contenido semántico dentro de los estudios lexicológicos. Para ello, se procede a caracterizar los campos semánticos en general y los aquí tratados en particular, de «racionalidad» e «irracionalidad», además de una síntesis de las razones epistemológicas por las que desarrollar este tipo de tratamiento tiene valor en el seno de la investigación lingüística enlazada al estudio literario. Con base en ello, se realiza el análisis de las ocho partes que componen el primer capítulo de la novela seleccionada, con el propósito de dilucidar cómo las unidades léxicas constituyen los campos semánticos considerados y su aporte a la investigación lexicológica de un corpus novelesco. Como resultado del trabajo, se deduce que en la obra tratada es materializada una estructura léxica desenvuelta a lo largo de la concatenación narrativa y sus repercusiones constitutivas se intuyen a partir del análisis de las lexías implicadas, cuyas uniones y relaciones semánticas permiten vislumbrar el quehacer artístico y lingüístico implicados.

Abstract

This article refers to semantic fields, as specific lexical relations, and their lexicological study on a literary work framed in the category of *lo real maravilloso*, from a general perspective focused on structural aspects and semantic content within lexicological studies. A characterization is made of the semantic fields in general and those treated here in particular, of "rationality" and "irrationality", as well as a synthesis of the epistemological reasons why developing this type of treatment has value within linguistic research linked to literary study. Based on this, the analysis of the eight parts that compose the first chapter of the selected novel is carried out, whose purpose is to elucidate how the lexical units constitute the semantic fields considered and their contribution to the lexicological research of a novel corpus. As a result of the work, it is deduced that in the treated work a lexical structure is materialized throughout the narrative concatenation and its constitutive repercussions are intuited from the analysis of the lexies involved, whose unions and semantic relations allow glimpsing the artistic and linguistic work involved.

Palabras clave

Lexicología • Campo semántico • *Lo real maravilloso* • Carpentier

Keywords

Lexicology • Semantic field • *Lo real maravilloso* • Carpentier

1. Introducción

Este artículo, derivado de un trabajo final de licenciatura¹, tiene por propósito el análisis de la configuración de los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» en los hechos narrados en un capítulo de la novela de Alejo Carpentier, *El reino de este mundo* (1949), desde los estudios actuales en el área de la lexicología respecto a los campos semánticos, en particular, y focalizados en el contenido de las unidades léxicas, cuya extensión semántica se encuentra, aquí, en el marco de la categoría literaria de *lo real maravilloso*. En principio, y apoyándonos sobre los postulados esgrimidos por Bonorino y Cuñarro (2009), se entiende por campo semántico a un tipo de relación léxica y, por ello, se define, en general, como aquellos lazos que acontecen a nivel de significación entre las piezas léxicas y, en específico, como relaciones de inclusión en las cuales diferentes unidades lingüísticas se encuentran mutuamente opuestas a través de rasgos distintivos y organizadas en vista de criterios de contraste. Se aborda, entonces, la constitución y conformación de los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» plasmados en el primer capítulo de la novela carpenteriana, constituido por ocho partes, ya que en este apartado es factible conjeturar, en una primera aproximación, acerca de la presencia de un amplio número de unidades léxicas que adhieren a uno u otro de los campos semánticos referidos. Es necesario enfatizar en el hecho de que el análisis y la descripción de estos campos se ha realizado a partir del uso de léxias simples (adjetivos, adverbios, sustantivos y verbos) y complejas (colocaciones, frases y locuciones), unidades que permiten constituir el cuerpo narrativo.

El valor de este trabajo subyace en su latente actualidad y novedad debido a que no se han hallado investigaciones previas que constituyan estudios similares, al menos, en lo que respecta a las categorías semánticas de análisis escogidas. Su potencial consiste en proponer un estudio acotado que aborda los campos semánticos mencionados mientras se vinculan de manera interdisciplinaria los estudios lexicológicos con la obra narrativa de Carpentier. Y es, precisamente, este último quien desempeña una función indispensable como entidad creadora del universo ficcional aludido en la obra estudiada y toma una perspectiva narrativa autóctona, desde la propia visión americana. Su estilo de escritura se desenvuelve en el entrelazamiento de lo fantástico y lo real, aspectos históricos y geográficos, en un intento por manifestar la simbiosis y el mestizaje latinoamericanos.

2. Definición de los campos semánticos

Siguiendo con lo esbozado anteriormente, los campos semánticos son relaciones léxicas específicas, las cuales suponen, según Bonorino y Cuñarro (2009), «conexiones semánticas paradigmáticas entre las palabras y, además, sintagmáticamente, permiten identificar vínculos entre distintas palabras del texto, brindando información sobre los aspectos esenciales de su estructuración» (p. 133), sobre cuyo planteamiento se emplean de modo sinónimo las denominaciones «campos léxicos» y «campos semánticos», cuestión a la que no adhiere esta investigación debido a la focalización que aquí se plantea tanto en el significado como en la forma y el contexto sintáctico de los casos analizados. En cuanto al análisis de la constitución de las estructuras léxicas ensambladas en el devenir de la obra literaria, se consideran

¹ Trabajo final titulado «Campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» en *El reino de este mundo* (1949), de Alejo Carpentier», dirigido por el Mgter. Martín Tapia Kwiecien

esenciales las unidades léxicas que, como afirman Battaner Arias y López Ferrero (2019), deben analizarse dentro de su capacidad combinatoria en los potenciales contextos, esto es, en el marco del conjunto léxico del que forman parte y esto implica, además, que las relaciones semánticas que las palabras establecen en los enunciados revelan la coherencia textual o sentido integral de aquello que se busca expresar.

Este artículo parte de las categorías de «racionalidad» e «irracionalidad», las cuales, aunque no fueron explicitadas por Carpentier en su novela, permiten clasificar las lexías constitutivas del cuerpo narrativo. Corresponde aclarar que, si bien estas categorías pertenecen al ámbito de la filosofía, en el presente trabajo han sido únicamente empleadas en calidad de ejes estructuradores de los campos semánticos, circunscriptos al marco literario carpenteriano cuya originalidad refiere a la «desmesura y magnificencia del paisaje americano y de cómo esta naturaleza influía y caracterizaba a sus habitantes» (Ocampo, 2012, p. 171). La primera, la «racionalidad», implica un proceso reflexivo en el cual se tratan las relaciones entre causa y efecto de modo lógico. En cambio, la «irracionalidad» se presenta como irreflexiva y sin lineamientos lógicos, es decir, niega el conocimiento de la verdad mediante el pensamiento racional y prepondera la causalidad ilógica predicada con la primacía de fuerzas inconscientes como el instinto. Esta última categoría apunta, en esta investigación, a una percepción mágica respecto a los hechos narrados, un proceso que conlleva a la aceptación de una influencia mística sobre fenómenos físicos y que implica una vinculación en la que los «ecos prehispánicos que pueden percibirse en una lectura de la narrativa latinoamericana actual han hecho prevalecer una imagen del RM [realismo mágico] y LRMA [lo real maravilloso americano] equivalente a la literatura mítica» (Llarena, 1996, p. 25). En contraposición, la «racionalidad» denota un proceso físico en el cual el sujeto intenta explicar de modo coherente un acto o una idea confiando en la evidencia del examen racional y la fuerza de la demostración. Ambas categorías, objeto de estudio, se desarrollan en el entramado conceptual de *lo real maravilloso*, cuya concepción implica un difuso límite entre la realidad física y el orbe imaginario que se desarrolla fundamentalmente respecto al deseo y la voluntad.

En definitiva, es preciso especificar que en esta investigación se opta por la categoría de campo semántico debido a que se hace foco en el contenido y no tan solo en la caracterización o pertenencia morfosintáctica. En paralelo, se coincide con la definición dada por Villar Díaz (2009), quien entiende por campos léxicos al «conjunto de lexemas —unidades semánticas mínimas—, relacionados por un valor significativo común, pero opuestos [...] por diferencias mínimas de contenido» (p. 232), es decir, una estructura léxica en la que se eligen las unidades según las circunstancias discursivas.

3. Consideraciones de la investigación lexicológica sobre una obra literaria

Llevar a cabo una investigación lexicológica sobre una novela implica, primeramente, confeccionar un paradigma analítico que permita la fructífera coexistencia de conceptos lingüísticos con categorías concernientes a la teoría literaria. En este caso, cabe definir aquella noción que enmarca la obra aludida, es decir, *lo real maravilloso*, un modelo interpretativo latinoamericano y, en este caso, conformado por elementos americanos, europeos y africanos que colisionan, tensionan y confluyen en la conformación del contexto desenvuelto en el cuerpo narrativo. *Lo real maravilloso* se constituye como producto cultural que explica y manifiesta la realidad americana expresada con nociones occidentales (Grullón, 2010), que conlleva la exposición de la contraposición entre América y Europa, donde, a partir de su

sistema de creencias religiosas, los personajes americanos manifiestan el hecho de que consideran lo narrado no como algo mágico, sino en calidad de hecho real; esto es, un suceso lógico y natural. En definitiva, *lo real maravilloso* es un producto cultural americano, especialmente caribeño, cuya definición no conlleva una apreciación unidimensional, ya que *lo maravilloso* es aquello que el escritor reconoce, «es lo irreconocible con cualquier vocablo no múltiple» (Grullón, 2010, p. 194), es decir, una reflexión que no contempla más de una perspectiva cultural.

La metodología desarrollada para llevar a cabo esta investigación contempla tanto características cualitativas como cuantitativas. La investigación, de carácter descriptivo y exploratorio, incluye la cuantificación del corpus de lexías simples (adjetivos, adverbios, sustantivos y verbos) y complejas (colocaciones, frases y locuciones) recogidas de la obra objeto de análisis *ut supra* mencionada. Se recopilan las piezas léxicas encontradas en el primer capítulo de *El reino de este mundo* para luego describir cómo se agrupan en los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» en el marco de *lo real maravilloso*. El propósito del estudio no ha sido arribar a conclusiones generalizadoras, ya que no se procuró abordar *ad libitum* un corpus de obras lo suficientemente extenso como para atender todo el devenir literario de Alejo Carpentier, sino que se aspiró a efectuar un análisis de dimensiones limitadas que contribuya al desarrollo de nuevas consideraciones respecto al estudio lexicológico de los campos semánticos empleando las lexías de una obra literaria. El trabajo investigativo se ha llevado a cabo considerando que el análisis del léxico que constituye los campos semánticos se debe focalizar sobre la significación en calidad de contenido lingüístico, puesto que «esta [significación] está estructurada y es susceptible de ser organizada por el lingüista» (Villar Díaz, 2009, p. 230).

El corpus sobre el cual se llevó adelante la investigación consiste en las ocho partes del capítulo primero de *El reino de este mundo*: se esperaba averiguar de qué modo aparecen y se desarrollan los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» constituidos por distintas clases de palabras, a su vez enmarcadas en la categoría literaria de *lo real maravilloso*. A los fines operativos y de sistematización, se confeccionó una matriz analítica, que será empleada como herramienta de trabajo que agilice y facilite los propósitos ya referidos. Esta matriz fue elaborada a partir de los postulados de Lara (2006), modificando los términos referidos a las características diferenciadoras, cuyo propósito es la organización de las lexías y la comprobación de su pertenencia al campo semántico de «racionalidad» o al de «irracionalidad».

4. Análisis de las lexías

Para este trabajo se han seleccionado como corpus las ocho partes del primer capítulo de la novela *El reino de este mundo* (1949) de Alejo Carpentier, de la cual se han recogido 87 lexías para su categorización e interpretación. Para ello, se ha partido de la premisa de que las lexías deben analizarse a partir de la relación constitutiva entre los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» en el seno de *lo real maravilloso* en calidad de «modelo interpretativo propio de América Latina donde mitología y realidad forman su estructura» (Álvarez Pitaluga, 2020, p. 34).

La recolección de las lexías se llevó a cabo siguiendo una serie de características básicas contenidas en las piezas léxicas simples (adjetivos, adverbios, sustantivos y verbos) y complejas (colocaciones, frases y locuciones), las cuales se han encontrado durante la lectura del primer capítulo de la novela y refieren a su vinculación al campo semántico de

«racionalidad», debido a que implican un proceso físico o una causalidad lógica, o al de «irracionalidad», debido, en cambio, a que implican un proceso mágico o una causalidad ilógica. Posteriormente, para la organización de las lexías y su subsecuente análisis se ha confeccionado una matriz analítica, en la cual se han empleado símbolos que aluden a una serie de características distintivas. Primeramente, se estimó adecuado el empleo de los signos «-» y «+» para hacer referencia, respectivamente, a la ausencia y la presencia de las características distintivas de cada campo semántico que, a su vez, son identificadas mediante códigos. Para el campo semántico de «racionalidad», se consideran dos características, la causalidad u origen de percepción lógica (R1) y el proceso físico (R2), mientras que para el campo semántico de «irracionalidad» se examinan la causalidad u origen de percepción ilógica (Ir1) y el proceso mágico (Ir2). Además, en cada caso se establece si se trata de una lexía simple (LS) o una lexía compleja (LC) y, por último, se aclara en la columna titulada «Clase» a qué grupo semántico específico pertenece la lexía: la geografía (G), la historia (H) o *lo real maravilloso* (LRM). Esto último se debe al hecho de que dentro de los mismos campos semánticos es posible observar relaciones internas más pequeñas que, a los fines operativos metodológicos, se opta aquí por identificar como «grupos semánticos».

	Características distintivas				LS/ LC	Clase
	R1	R2	Ir1	Ir2		
Lexías del capítulo	_____					
Parte del capítulo	_____					

Figura 1 – Modelo de la matriz analítica empleada.

Mediante el análisis de las lexías recogidas y expuestas en la matriz analítica, es posible afirmar que en el primer capítulo se constataron 87 lexías identificadas como unidades léxicas detentoras de alguna de las características básicas que demuestran su pertenencia a uno u otro campo semántico. Se observa una evidente concentración de unidades léxicas pertenecientes al campo semántico de «racionalidad», unas 47, mientras que 40 constituyen el de «irracionalidad» y, respecto al tipo de lexías, se advierte una mayoría de piezas léxicas complejas, unas 55 y, en cambio, hay 32 simples. En cuanto a los grupos semánticos encontrados en el devenir narrativo, 29 casos pertenecen al de geografía, 46 al de *lo real maravilloso* y 12 al de historia, cuya situación demuestra una clara mayoría del aspecto semántico referente a la categoría literaria en la que precisamente se enmarca la novela, lo real maravilloso, constituido por aspectos mágicos, exuberantes y extravagantes del ámbito latinoamericano. Asimismo, se observa que el campo semántico de «racionalidad» está conformado por 27 lexías simples y 20 lexías complejas, 29 unidades léxicas pertenecen al

grupo semántico de geografía, 12 al de historia y 6 al de *lo real maravilloso*. Por el contrario, el campo semántico de «irracionalidad» se encuentra constituido por 5 lexías simples y 35 lexías complejas que pertenecen en su totalidad al grupo de *lo real maravilloso*, sin unidades léxicas de historia ni geografía.

En relación con el contraste en la conformación de los dos campos semánticos aquí estudiados, se evidencia una clara mayoría de lexías complejas en el campo semántico de «irracionalidad», a diferencia del de «racionalidad», donde se encuentra una cantidad similar de simples y complejas. Además, se advierte una conformación plural del campo semántico de «racionalidad» en lo atinente a los grupos semánticos, ya que allí se encuentran los tres estudiados, a saber, geografía, historia, y lo real maravilloso; mientras que, en oposición, se demuestra que la «irracionalidad» está formada únicamente por *lo real maravilloso*, en calidad de significación prevalente.

En cuanto a los elementos que constituyen al grupo semántico de *lo real maravilloso*, se observan casos de referencias de tipo mitológico y sobre seres fantásticos. Se encuentran referencias mitológicas en lexías complejas como «rey Dá, encarnación de la Serpiente» (p. 22) y «culto a la Cobra» (p. 27), alusiones a divinidades reptilianas; «reina que era el Arco Iris, señora del agua y de todo parto» (pp. 22-23), «dioses que regían el mundo vegetal» (p. 27), «Señor del Veneno» (p. 40), «Ogún de los Hierros» (p. 44), númenes que intervendrían sobre aspectos de la naturaleza y el ser humano; «divinidades del rayo o las divinidades de la Forja» (p. 23), seres con poderes sobre eventos que requieren de energía para lograr la creación de ciertos fenómenos y elementos, como son la forjadura y la manifestación de rayos; «dioses verdaderos» (p. 25), «posesión de dioses mayores» (p. 40), «Señores de Allá» (p. 44), «Damballah» (p. 44) y «Altos Poderes de la Otra Orilla» (p. 52), posibles alusiones a divinidades enmarcadas en ritos convenidos previamente, posiblemente de origen africano (*la Otra Orilla*) o aceptados por una comunidad como seres que se encuentran en un plano superior de la existencia; el «houngán» (pp. 40 y 42), chamán vudú que trasluce un carácter intrínsecamente místico ante la visión europea esbozada en el cotexto carpenteriano propio de *lo maravilloso* y que se considera dentro de la «racionalidad» debido a que implica un proceso físico y una causalidad lógica en calidad de sujeto en sí mismo, aunque encarna, a su vez, ritos y prácticas místicas, al igual que, por un lado, el «nigromante» (p. 39) y los «sacerdotes» (p. 38) que resguardan planteamientos y ritos propios del quehacer religioso, y, por otro lado, el «curandero» (p. 39) con sus artes medicinales. En consonancia, cabe mencionar la alusión al «elixir» (p. 20) como remedio maravilloso del cual, en este caso, se afirma que detenta propiedades curativas respecto al dolor de muelas y el reumatismo; referencias a supuestos contenidos misteriosos o posibles razones ocultas al manifestar directamente el modo «místicamente» (p. 22), como también al aludir a una «mística representación del rueda eterno» (p. 27), a una «vida secreta de especies singulares, afectas al disfraz, la confusión» (p. 29) y a un «mundo arcano» (p. 50). Simultáneamente se observa la referencia a una ceremonia de índole particular en «rito Radá» (p. 40), a encantamientos en «aullando conjuros desconocidos» (p. 51) y a fuerzas sobrenaturales en «poderes extraordinarios» (p. 40), «poderes licantrópicos» (p. 31), «poder de transformarse en animal» (p. 43) y «sus poderes eran ilimitados» (p. 43). Además, se alude a procesos mágicos en «metamorfosis» (pp. 41, 47), «Lo mismo podía [Mackandal] [...] posarse en las ramas ligeras de un aroma o colarse por el ojo de una cerradura» (p. 43), «De metamorfosis en metamorfosis» (p. 43), «mudaba de sombra» (pp. 43-44), «ciclo de sus metamorfosis» (p. 44) y «ciclos de metamorfosis» (p. 50). También se evidencian referencias a seres fantásticos o similares en lexías complejas como «animales egregios que habían tenido descendencia

humana» (p. 31), insinuación de una ascendencia animalesca, y como en «cabezas de cera [...] parecían tan reales» (p. 20) y «cabeza parlante que [...] había traído» (p. 20), en relación con objetos inanimados con posibles atisbos de vida en su constitución, entre ellos, el caso de una cabeza sin vida, pero que posee la habilidad de comunicarse verbalmente, es decir, algo netamente sobrenatural; referencias a entidades sobrenaturales como en «mandinga [...] demonio» (p. 32), alusión a una entidad satánica, y en «voz de los grandes caracoles» (p. 44), figuración de criaturas cuya forma se parecería a la de estos moluscos, pero de mayor tamaño. Se observan ejemplos de prosopopeya sobre objetos inanimados, como en «espadas que mordían como navajas» (p. 27), «Las lluvias obedecían a los conjuros de los sabios» (p. 27), «aullido [...] que voló sobre las haciendas (p. 27)», «el veneno se arrastraba» (p. 37), «el veneno había entrado» (p. 38) y «veneno que acechaba» (p. 38), personificaciones realizadas en calidad de metáforas ontológicas que no refieren necesariamente a seres mágicos sobrenaturales, sino a fenómenos con manifestaciones puntuales.

En cuanto al grupo semántico de geografía, este se encuentra constituido por lexías referentes a ciudades o comunas, como «Cabo Francés» (pp. 19, 26), «Caen» (p. 20), «París» (pp. 21, 42), «Limonade» (pp. 25, 45), «Dondón» (p. 35), «El Havre» (p. 35), «Rouen» (p. 36), «Jacmel» (p. 42) y «Ciudad del Cabo» (p. 49); países, entidades políticas o regiones históricas, como «Angola» (p. 22), «Francia» (pp. 23, 25), «España» (pp. 23, 25), «Brasil» (p. 25), «Inglaterra» (p. 25), «Sierra Leona» (p. 26), «Guinea» (p. 27), «Andalucía» (p. 27), «Artibonite» (p. 35), «Llanura del Norte» (pp. 37 y 49) y «Santo Domingo» (p. 40); continentes como «África» (p. 23); y entidades geográficas como islas, «Isla de la Tortuga» (p. 25) y montañas, «Gorro del Obispo» (p. 35).

Con respecto al grupo semántico de historia, se encuentran unidades léxicas que refieren a organizaciones, instituciones y entidades de índole política como son «La Gaceta de Leyde» (p. 20), «rey de Francia» (p. 21), «la Corte» (p. 21) y «reinos de Popo, de Arada, de los Nagós, de los Fulas» (p. 22); eventos históricos como el «saqueo de Cartagena de Indias» (p. 42); artefactos, símbolos y sistemas constituidos en un plano temporal específico para una comunidad en particular, como los «luises» (p. 19), la «flor de lis» (p. 21), el «Código Negro» (p. 42) y el «créole» (p. 25); y personajes de importancia historiográfica como «Kankán Muza» (pp. 23, 33) y «Piet Hein» (p. 42).

5. Conclusiones

Lara (2006) sostiene que el contenido significador de los signos no posee ningún anclaje natural, sino que es un fenómeno mental humano y, por lo tanto, pueden emplearse diversamente, lo cual conlleva que los significados varíen según el cotexto en donde se encuentren. Por esto, se deduce que el proceso analítico está imbricado, en primera instancia, al conocimiento, la experiencia y la sensibilidad lingüística del investigador, quien debe garantizar la objetividad.

A partir de lo analizado y planteado a lo largo de la investigación, es factible considerar que las categorías de análisis («racionalidad» e «irracionalidad») y la matriz analítica, que permitió el agrupamiento de las lexías simples o complejas, demuestran una dinámica variada dentro de la estructura léxica constitutiva del devenir narrativo carpenteriano en su conjunto, al presentar diversas posibilidades según los casos estudiados y al permitir realizar un proceso de reflexión léxica. De este modo, los campos semánticos se yerguen como construcciones lingüísticas formadas por piezas léxicas que, a su vez, materializan la

estructura de pensamiento esbozada por el novelista que subyace en el devenir de la concatenación narrativa.

En consonancia, en la totalidad del corpus analizado del primer capítulo de *El reino de este mundo* (1949), se observa una leve predominancia del campo semántico de «racionalidad», con un 54 % del total de las lexías reconocidas (cuarenta y siete lexías sobre un total de ochenta y siete). El porcentaje restante, un 46 %, brinda una sólida manifestación del componente irracional en la estructura narrativa de una obra que se encuentra, precisamente, en el marco de una categoría literaria como la de *lo real maravilloso*.

Respecto a las lexías que conforman los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» en el devenir narrativo analizado, el 63 % son unidades complejas y el 37 %, simples. Los grupos semánticos en los que estos tipos léxicos se aglutinan debido a las semejanzas que detentan demuestran una clara predominancia de *lo real maravilloso* con 53 %, cuestión predecible debido al marco literario en el que se desenvuelven los acontecimientos novelescos, pero, cabe destacar, no es menor el papel de los grupos remanentes que se vislumbran en su totalidad como racionales: geografía con 33 % e historia con 14 % del total de las lexías analizadas. En lo referido a las lexías del grupo *lo real maravilloso*, aunque se reúnen mayormente en el campo semántico de «irracionalidad», existen algunos casos en los cuales, pese a ser caracterizados como partes de este marco literario, se manifiestan en calidad de elementos racionales (estos son «cabezas de cera [...] parecían tan reales», «sacerdotes», «nigromante», «curandero» y «houngán») que aparecen seis veces y representan el 13 % del campo semántico de «racionalidad», en calidad de grupo semántico de *lo real maravilloso*.

Uno de los aspectos significativos para el análisis y los resultados obtenidos ha sido el instrumento que incluye criterios lingüísticos (campos semánticos y lexías simples o complejas) y literario-culturales («racionalidad», «irracionalidad», geografía, historia y *lo real maravilloso*), con cuatro características distintivas repartidas en sus respectivas columnas y organizadas en los dos bloques semánticos de «racionalidad» (causalidad de percepción lógica y proceso físico) e «irracionalidad» (causalidad de percepción ilógica y proceso mágico), junto a una columna del tipo léxico (simple o complejo) y otra sobre la clase semántica (geografía, historia y *lo real maravilloso*). Este caudal de categorías permitió hipotetizar acerca de que el tiempo destinado para la resolución de todo el estudio sería extenso y, de cierto modo, significó una mayor exigencia de esfuerzo y dedicación para el desarrollo completo, reflexivo y en profundidad de todos los objetivos. Por ello, es factible que sea menester extender el análisis sobre el resto de la novela para, así, conseguir resultados dotados de mayor representatividad y firmeza analítica.

Otro aspecto que se consideró fueron las repeticiones de las lexías, que se constataron relevantes para que el análisis sea fiel al valor real de cada lexía y su contenido semántico dentro de la estructura narrativa en su totalidad, esto es, como elemento propicio para comprender cómo las unidades que forman parte de la estructura semántica generan la consistencia del entramado novelesco, hecho que arguye imperativa su consideración para el subsecuente cotejo de cada caso en relación con los demás constituyentes del campo semántico y el grupo semántico específicos.

Los resultados confirman las premisas de la investigación respecto a la predominancia de *lo real maravilloso*, aunque sobresale el hecho de que la «racionalidad» se manifieste mayoritaria. De esta manera, la matriz analítica ofrece datos sobre la conformación de los campos semánticos respecto al desarrollo narrativo y lingüístico de la novela.

Para finalizar, aunque este trabajo final tuvo por objetivo el análisis, en términos específicos y limitados, de la configuración de los campos semánticos de «racionalidad» e «irracionalidad» en el transcurso de los hechos narrados *El reino de este mundo*, desde una perspectiva lexicológica actual, la reflexión sobre los datos expuestos en el análisis es útil no solo para la obra carpenteriana, sino que puede servir de ayuda para considerar críticamente y de modo eficiente este tipo de abordaje de las obras literarias y en otros ámbitos susceptibles de las posibilidades investigativas que permite la lexicología.

Referencias bibliográficas

- Álvarez Pitaluga, A. (2020). Realismo mágico y real maravilloso: modelos interpretativos para la historia cultural de América Latina. *Revista de Historia*, (81), 11-37. Recuperado de: <https://www.revistas.una.ac.cr/index.php/historia/article/view/13749>
- Battaner Arias, M. P. y López Ferrero, C. (2019). *Introducción al léxico, componente transversal de la lengua*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Bonorino, M. P. y Cuñarro, M. (2009). 5. Cómo se establecen relaciones entre significados. En Giammatteo, M. y Albano, H. (Ed.), *Lengua. Léxico, gramática y texto: un enfoque para su enseñanza basado en estrategias múltiples* (pp. 133-156). Buenos Aires: Editorial Biblos.
- Carpentier, A. (2011). *El reino de este mundo*. (1.ª ed., 1949). Madrid: Alianza Editorial.
- Grullón, D. (junio 2010). Carpentier y lo real maravilloso en *El reino de este mundo* como "producto de traducción" que define la transculturación americana. *Tinkuy: Boletín de investigación y debate*, 13(13), 191-199. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3304526>
- Lara, L. F. (2006). *Curso de lexicología*. México: El Colegio de México.
- Llarena, A. (primavera-otoño 1996). Claves para una discusión: el "realismo mágico" y "lo real maravilloso americano". *Revista INTI, Revista de literatura hispánica* (43-44), 21-44. Recuperado de: <https://www.jstor.org/stable/23285797>
- Ocampo, A. M. (2012). Alejo Carpentier y su generación: la primera de narradores iberoamericanos contemporáneos. *La Experiencia Literaria* (14-15), 171-176. Recuperado de: https://revistas.unam.mx/index.php/exp_literaria/article/view/31154
- Villar Díaz, M. B. (2009). Modelos estructurales. En De Miguel, E. (Ed.), *Panorama de la lexicología* (pp. 219-246). Barcelona: Editorial Ariel.